



**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU**  
**POSTUPAKA JAVNE NABAVE**  
Zagreb, Koturaška 43/IV

**KLASA: UP/II-034-02/19-01/216**  
**URBROJ: 354-01/19-7**  
**Zagreb, 18. travnja 2019.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave u vijeću sastavljenom od članova: Nelice Vidić, zamjenice predsjednika te Alice Brandt i Darie Duždević, članica, povodom žalbe žalitelja Eurokontakt d.o.o., Zagreb, OIB: 49239363202, kojeg zastupa punomoćnik Tomislav Nikolić, odvjetnik iz Zagreba, na odluku o odabiru za grupu XXV, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0024081, predmet nabave: medicinska oprema za opremanje Zavoda za fizikalnu medicinu i rehabilitaciju, Klinike za psihijatriju, Zavoda za kardiovaskularne bolesti, Klinike za oftalmologiju i Klinike za urologiju (po grupama), naručitelja Klinički bolnički centar Rijeka, Rijeka, OIB: 40237608715, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13. i 74/14.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16., dalje u tekstu:ZJN 2016) donosi sljedeće

### **R J E Š E N J E**

1. Poništava se odluka o odabiru za grupu XXV od 1. ožujka 2019. godine, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0024081, predmet nabave: medicinska oprema za opremanje Zavoda za fizikalnu medicinu i rehabilitaciju, Klinike za psihijatriju, Zavoda za kardiovaskularne bolesti, Klinike za oftalmologiju i Klinike za urologiju (po grupama), naručitelja Klinički bolnički centar Rijeka, Rijeka.
2. Nalaže se naručitelju Klinički bolnički centar Rijeka, Rijeka, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave naknadi žalitelju Eurokontakt d.o.o., Zagreb, troškove žalbenog postupka u iznosu od 25.781,25 kuna, dok se u preostalom dijelu zahtjev za naknadom troškova odbija kao neosnovan.

### **O b r a z l o ž e n j e**

Naručitelj Klinički bolnički centar Rijeka, Rijeka objavio je 7. rujna 2018. u Elektroničkom oglasniku javne nabave poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0024081, predmet nabave: medicinska oprema za opremanje Zavoda za fizikalnu medicinu i rehabilitaciju, Klinike za psihijatriju, Zavoda za kardiovaskularne bolesti, Klinike za oftalmologiju i Klinike za

urologiju (po grupama). Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija ponuda prema slijedećim kriterijima: cijena ponude – 90 bodova i jamstveni rok – 10 bodova.

U predmetnom postupku za grupu XXV – uređaj za razbijanje bubrežnih kamenaca zaprimljene su četiri ponude, koje je naručitelj ocijenio valjanima te je dana 1. ožujka 2019. donio odluku o odabiru kojom je za grupu XXV odabrao ponudu ponuditelja Salus Med d.o.o., Zagreb.

Na predmetnu odluku urednu žalbu je 12. ožujka 2019. Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, i u roku za žalbu naručitelju dostavio, žalitelj Eurokontakt d.o.o., Zagreb.

Žalitelj u žalbi osporava zakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda, predlaže poništiti odluku o odabiru za grupu XXV te traži naknadu troškova žalbenog postupka.

U odgovoru na žalbu naručitelj i odabrani ponuditelj u bitnom osporavaju žalbene navode žalitelja i predlažu odbiti žalbu.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, zapisnika o otvaranju, ponude odabranog ponuditelja, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru te drugih dokaza priloženih u žalbenom postupku.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj u žalbi navodi da je odabrani ponuditelj u ponudi priložio tehničku dokumentaciju o proizvodu PiezoLith 3000 Plus, koja nije ovjerena od strane sudskog tumača niti od proizvođača društva Richard Wolf GmbH. Žalitelj stoga smatra da ista ne može služiti kao dokaz za stavke Troškovnika koje se odnose na tehničke specifikacije, a nije identična niti jednom javno dostupnom ili objavljenom katalogu na dostupnim stranicama proizvođača. Uz tehničku dokumentaciju nije dostavljena niti ovjerena i potpisana izjava proizvođača, a koja bi mogla služiti u postupku dokazivanja zadovoljenja minimalnih tehničkih specifikacija.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je točkom 4.3.2. dokumentacije o nabavi propisano da se tehnička i stručna sposobnost dokazuje Katalogom, izvodom iz kataloga ili prospektom za sve nuđene stavke sa tehničkom specifikacijom predmeta nabave kojim se nedvojbeno dokazuje, a naručitelj može prepoznati, da ponuđeni predmet nabave odgovara navedenom u specifikaciji. Katalog, izvod iz kataloga ili prospekt koji nisu izrađeni na hrvatskom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski jezik. U katalozima, prospektima i specifikacijama, mora se jasno naznačiti na koju stavku se ono odnosi. Ponuđeno mora u cijelosti zadovoljiti sve tražene tehničke karakteristike iz opisa predmeta nabave. Ukoliko katalog nema originalno numerirane stranice, može ih se numerirati. Ukoliko iz kataloga nisu vidljive sve specifikacije ponuđenih proizvoda koje je ponuditelj ponudio u troškovniku, moguće je dostaviti izjavu proizvođača/ovlaštenog zastupnika kojom se potvrđuje da ponuđeni proizvodi imaju karakteristike koje je ponuditelj ponudio u troškovniku. Gospodarski subjekt može se u postupku javne nabave radi dokazivanja ispunjavanja kriterija za odabir gospodarskog subjekta iz točaka 4.2. i 4.3. ove dokumentacije o nabavi osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu njihova međusobnog odnosa. Ako se gospodarski subjekt oslanja na sposobnost drugih subjekata, mora dokazati naručitelju da će imati na raspolaganju potrebne resurse za izvršenje ugovora, primjerice prihvaćanjem

obveze drugih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje gospodarskom subjektu. Naručitelj je obvezan provjeriti ispunjavaju li drugi subjekti na čiju se sposobnost gospodarski subjekt oslanja relevantne kriterije za odabir gospodarskog subjekta te postoje li osnove za njihovo isključenje. Naručitelj će od gospodarskog subjekta zahtijevati da zamijeni subjekt na čiju se sposobnost oslonio radi dokazivanja kriterija za odabir ako, na temelju provjere, utvrdi da kod tog subjekta postoje osnove za isključenje ili da ne udovoljava relevantnim kriterijima za odabir gospodarskog subjekta. Zajednica gospodarskih subjekata može se osloniti na sposobnost članova zajednice ili drugih subjekata pod prethodno navedenim uvjetima. Opća napomena vezana za ažurirane popratne dokumente iz točke 4: Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom postupka javne nabave, ako je to potrebno za pravilno provođenje postupka, provjeriti informacije navedene u europskoj jedinstvenoj dokumentaciji o nabavi kod nadležnog tijela za vođenje službene evidencije o tim podacima sukladno posebnom propisu i zatražiti izdavanje potvrde o tome, uvidom u popratne dokumente ili dokaze koje već posjeduje, ili izravnim pristupom elektroničkim sredstvima komunikacije besplatnoj nacionalnoj bazi podataka na hrvatskom jeziku. Ako se ne može obaviti provjera ili ishoditi potvrda sukladno navedenom u prethodnom stavku, Naručitelj može zahtijevati od gospodarskog subjekta da u primjerenom roku, ne kraćem od pet dana, dostavi sve ili dio popratnih dokumenata ili dokaza. Naručitelj će prije donošenja odluke u postupku javne nabave od ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu zatražiti da u primjerenom roku, ne kraćem od 5 dana, dostavi ažurirane popratne dokumente, osim ako već posjeduje te dokumente. Ukoliko je isti ponuditelj ekonomski najpovoljniji u više grupa te su kriteriji za odabir gospodarskog subjekta isti, zajedničke dokaze sposobnosti dovoljno je dostaviti u jednom primjerku.

Sukladno članku 280. stavku 4. ZJN 2016 pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, dok sukladno članku 290. stavku 1. ZJN 2016 nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik.

Uvidom u katalog dostavljen od strane odabranog ponuditelja utvrđeno je da je uz dostavljen katalog na stranom jeziku dostavljen ovjereni prijevod stalnog sudskog tumača sa podacima o uređaju PiezoLith3000 Plus. Iz citiranih odredaba dokumentacije o nabavi je razvidno da su u svrhu dokaza tehničke i stručne sposobnosti ponuditelji mogli dostaviti katalog, izvod iz kataloga ili prospekt, a nije propisano da katalog mora biti ovjeren od strane proizvođača. Slijedom navedenog budući da je ponuda odabranog ponuditelja u opisanom dijelu sukladna traženju točke 4.3.2. dokumentacije o nabavi, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da se u katalogu kao partnerski proizvođač tvrtke Richard Wolf spominje društvo Elvation Medical GmbH. Iz dostavljenog kataloga, tvrdi žalitelj, nije razvidno tko je proizvođač navedenog uređaja s obzirom da je u katalogu navedeno da istražuje sa društvom Elvation Medical.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je odabrani ponuditelj u ponudi naveo da je proizvođač ponuđenog uređaja PiezoLith3000 Plus društvo Richard Wolf, što proizlazi i iz dostavljenog kataloga u čijem uvodnom dijelu je navedeno društvo Richard Wolf, dok činjenica da je u katalogu navedeno da društvo Richard Wolf “zajedno sa društvom Elvation Medical istražuje nove načine koji će omogućiti pružiti stručnjacima potporu” ne ukazuje da je odabrani ponuditelj pogrešno naveo proizvođača uređaja niti je žalitelj sukladno članku 403. stavku 2. ZJN 2016 dokazao navedenu tvrdnju. Slijedom navedenog, žalbeni navod je neosnovan.

Žalitelj navodi da je dostavljeni katalog napravljen na način da su na stranice kataloga br. 5 - 8 kopirane stavke Troškovnika iz dokumentacije o nabavi te da su navedeni brojevi iz Troškovnika. Žalitelj navodi da je uspoređivao katalog dostupan online kao originalni proizvođački katalog, dakle brošure i tehničke podatke za uređaj PiezoLith 3000 Plus te je utvrdio da dostavljeni katalog i ovjereni prijevod nije originalni katalog proizvođača, a što je traženo dokumentacijom o nabavi.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je sukladno ranije citiranoj odredbi točke 4.3.2. dokumentacije o nabavi propisano da se tehnička i stručna sposobnost dokazuje, osim katalogom, izvodom iz kataloga ili prospektom, a podredno i izjavom proizvođača/ovlaštenog zastupnika, stoga nije u pravu žalitelj kada navodi da je ponuditelj trebao dostaviti "original" kataloga, jer navedeno nije traženo odredbama dokumentacije o nabavi. Štoviše, katalog proizvođača je informativnog karaktera i podložan je promjenama. Slijedom navedenog, ovo tijelo nije utvrdilo nesukladnost ponude odabranog ponuditelja sa odredbom točke 4.3.2. dokumentacije o nabavi te je žalbeni navod ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da je usporedbom tehničkih podataka iz dostavljenog Troškovnika i tehničkih podataka dostupnih iz stručne literature te online podataka za proizvod PiezoLith 3000 Plus, proizvođača Richard Wolf GmbH, utvrdio da stavke troškovnika B5, D14, G2 i K8 uređaja PiezoLith 3000 Plus neosporno ne zadovoljavaju traženje naručitelja; da se iz navedenih podataka za stavke troškovnika H (Uređaj za arhiviranje podataka RTG uređaja) i L (Kontrolna-radna jedinica za rad sa ESWL-om iz pretprostora) ne može utvrditi da li ih uređaj uopće koristi (u standardnim ili proširenim konfiguracijama); stavke troškovnika E, F i G (Rendgenski uređaj) ne može se utvrditi da li je i koji je tip i model RTG uređaja ponuđen odnosno da za navedeni uređaj nije dostavljen ni jedan certifikat; za dio stavki ne može se utvrditi istinitost, jer nisu navedene ni u katalozima ni tehničkim dokumentima proizvođača i proizvoda dostupnim online i u stručnoj literaturi, a nije priložena ni izjava proizvođača; u sklopu tehničkih stavki nije vidljiv, dostupan ili dostavljen niti jedan certifikat naveden u Troškovniku. Naručitelj je, navodi žalitelj, pri donošenju Odluke o odabiru propustio uočiti da odabrani Ponuditelj nije dostavio ovjerene tehničke specifikacije uređaja PiezoLith 3000 Plus od strane proizvođača niti izjavu proizvođača.

Žalitelj uz žalbu dostavlja ispile kataloge uređaja PiezoLith 3000 Plus te detaljno uspoređuje razlike podataka navedenih u troškovniku i, kako navodi, javno dostupnih kataloga proizvođača.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je bio ovlašten pregledavati samo katalog priložen odabranoj ponudi i da je žalitelj neosnovano vršio usporedbu dostavljenog kataloga sa onim objavljenim na web stranici odabranog ponuditelja, jer postoji velika mogućnost da navedeni proizvođač nije ažurirao podatke na web stranici i da je za konkretni postupak javne nabave prihvatljiv i jedino važeći katalog priložen u samoj ponudi.

Odabrani ponuditelj u očitovanju na žalbu i naručiteljev odgovor na žalbu u bitnom navodi da je iz kataloga razvidno da ispunjava sve stavke troškovnika, a da dokumentacijom o nabavi nisu traženi certifikati ili ovjere od proizvođača.

Za ocjenu ovog žalbenog navoda relevantna je citirana odredba točke 4.3.2. dokumentacije o nabavi kojom je predviđeno da ponuditelji katalogom, izvodom iz kataloga ili prospektom za sve nuđene stavke sa tehničkom specifikacijom predmeta nabave nedvojbeno dokazuju, a Naručitelj može prepoznati da ponuđeni predmet nabave odgovara navedenom u specifikaciji, a ukoliko iz kataloga nisu vidljive sve specifikacije ponuđenih proizvoda koje je ponuditelj ponudio u troškovniku, moguće je dostaviti izjavu proizvođača/ovlaštenog zastupnika kojom se potvrđuje da ponuđeni proizvodi imaju karakteristike koje je ponuditelj ponudio u troškovniku.

Sukladno odredbi članka 403. stavka 2. ZJN 2016 žalitelj je obvezan dokazati postojanje postupovnih pretpostavki za izjavljivanje žalbe, kao i povrede postupka ili materijalnog prava koje su istaknute u žalbi. Stavkom 3. istog članka tog Zakona propisano je da je naručitelj obvezan dokazati postojanje činjenica i okolnosti na temelju kojih je donio odluke o pravima, poduzeo radnje ili propustio radnje te proveo postupke koji su predmet žalbenog postupka.

Dakle, žalitelj u žalbenom postupku osporava točnost podataka navedenih u katalogu priloženom u ponudi, a naručitelj u žalbenom postupku nije sukladno odredbi članka 403. stavka 3. ZJN 2016 osporio navode žalitelja da odabrani ponuditelj za navedene stavke ne udovoljava zahtjevima iz Troškovnika. Slijedom navedenog nije razvidno temeljem čega je naručitelj utvrdio da sporne stavke troškovnika zadovoljavaju uvjete propisane dokumentacijom o nabavi, stoga se prigovor žalitelja ne može otkloniti.

Žalitelj navodi da je servisni certifikat koji je izdalo društvo Richard Wolf Endoskope na ime Dinko Klepac od 31. srpnja 2009. priložen u ponudi u neovjerenoj kopiji na engleskom jeziku, kao i u neovjerenoj kopiji na hrvatskom jeziku, a da u vrijeme izdavanja navedenog certifikata proizvođač Richard Wolf Endoskope u svom portfelju nije imao uređaj PiezoLith 3000 Plus. Žalitelj navodi da je servisni certifikat izdan od društva Elvation Medical GmbH na ime Damir Bednjanec od 28. svibnja 2014. priložen u ponudi u neovjerenoj kopiji na engleskom jeziku, kao i u neovjerenoj kopiji na hrvatskom jeziku, kao i da je navedeni servisni certifikat izdalo društvo Elvation Medical GmbH, a ne proizvođač Richard Wolf. Žalitelj navodi da je servisni certifikat izdan od društva Richard Wolf GmbH na ime Damir Bednjanec od 28. rujna 2018. priložen u ponudi u neovjerenoj kopiji na engleskom jeziku, kao i u neovjerenoj kopiji na hrvatskom jeziku te da se u sadržaju priložene servisne potvrde ni na koji način se ne navodi ponuđeni uređaj PiezoLith 3000 Plus. Žalitelj smatra da se iz navedenih razloga priloženi dokumenti ne mogu koristiti u svrhu dokaza servisne sposobnost.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da smatra kako je odabrani ponuditelj autorizacijskim pismom potvrdio da ima ovlaštene servisere za predmetni uređaj.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je točkom 8.8. dokumentacije o nabavi, Uvjeti i zahtjevi koji moraju biti ispunjeni sukladno posebnim propisima ili stručnim pravilima, točkom 3. propisano da odabrani ponuditelj koji je dostavio ekonomski najpovoljniju ponudu za pojedinu grupu/e mora dostaviti Izjavu da je propisno ovlašten od proizvođača ili ovlaštenog zastupnika za EU za prodaju, instaliranje, edukaciju korisnika, servis i održavanje ponuđene medicinske opreme. Traženo je potrebno dostaviti u neovjerenoj preslici. U članku 8. prijedloga ugovora navedeno je da je isporučitelj dužan prilikom primopredaje dostaviti: jamstveni list, atest i certifikat proizvođača, komplet tehničke dokumentacije na hrvatskom jeziku (upute za rukovanje, instaliranje i servisiranje), popis ovlaštenih servisera. Navedenu dokumentaciju potrebno je dostaviti uvezano u jednom primjerku sa rekapitulacijom koja će činiti sastavni dio primopredajnog zapisnika iz stavka 3. ovog članka.

Uvidom u dostavljeni servisni certifikat izdan od društva Richard Wolf Endoskope dana 31. srpnja 2009. na ime Dinko Klepac utvrđeno je da je dokument dostavljen na engleskom jeziku, kao i certifikat na hrvatskom jeziku potpisan i pečatiran od strane društva Richard Wolf GmbH u kojem je navedeno da je Dinko Klepac uspješno sudjelovao u raznim servisnim treninzima u njihovim objektima koje redovito organiziraju od 1998 jednom godišnje, iz kojeg razloga je autoriziran za puštanje njihovih jedinica u rad i za po potrebi pružanje odgovarajućeg servisa. U dokumentu "Potvrda o sudjelovanju za Damir Bednjanec" kojom društvo Elvation Medical GmbH dana 28. svibnja 2014. potvrđuje da je Damir Bednjanec uspješno participirao na tehničkom treningu od 23. svibnja do 28. svibnja 2014. za

rad s uređajem PiezoLith 3000 Plus i predmetnu potvrdu je potpisao direktor servisa. U dokumentu "Potvrda o sudjelovanju na servisnim treninzima" od 28. rujna 2018. proizvođač Richard Wolf GmbH potvrđuje da je Damir Bednjanec regularno i uspješno sudjelovao u raznim servisnim treninzima organiziranim s njihove strane u njihovim prostorima. Navedeni dokumenti su dostavljeni na stranom jeziku i na hrvatskom jeziku, stoga nije u pravu žalitelj kada tvrdi da su isti trebali biti prevedeni od strane ovlaštenog sudskog tumača, budući da obveza prijevoda sukladno točki 7.7. dokumentacije o nabavi postoji ukoliko je dokument izdan samo na stranom jeziku.

Uvidom u autorizacijsko pismo od 1. veljače 2018. izdano u korist odabranog ponuditelja utvrđeno je da je u istom navedeno da je odabrani ponuditelj autoriziran za prodaju, distribuiranje i servis njihove endoskopske opreme, osim sistema za operacije na kralježnici na teritoriju Republike Hrvatske. Također je potvrđeno da odabrani ponuditelj ima dobro trenirane servisne inženjere sa izvrsnim tehničkim znanjem i iskustvom za instalaciju i održavanje navedenih proizvoda.

Iz citirane točke 8.8. dokumentacije o nabavi je razvidno da žalitelj ovim žalbenim navodima osporava dokumente koji nisu traženi dokumentacijom o nabavi, budući da odabrani ponuditelj koji je dostavio ekonomski najpovoljniju ponudu za pojedinu grupu/e mora dostaviti Izjavu da je propisno ovlašten od proizvođača ili ovlaštenog zastupnika za EU za prodaju, instaliranje, edukaciju korisnika, servis i održavanje ponuđene medicinske opreme. Naručitelj u odgovoru na žalbu potvrđuje da je tehničku i stručnu sposobnost odabranog ponuditelja ocjenjivao na temelju dostavljenog autorizacijskog pisma. Slijedom navedenog, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da je autorizacijsko pismo izdano od društva Richard Wolf GmbH za društvo odabranog ponuditelja od 1. veljače 2018. dostavljeno u ponudi u neovjerenoj kopiji na engleskom jeziku, kao i u neovjerenoj kopiji na hrvatskom jeziku.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je točkom 7.7. dokumentacije o nabavi propisano da se ponuda, sa svim traženim priložima, izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je bilo koji drugi dokument ponuditelja, izdan na stranom jeziku, a ovom dokumentacijom o nabavi nije drukčije određeno, ponuditelj ga mora dostaviti zajedno s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača. Iznimno je moguće navesti pojmove, nazive projekata ili publikacija i sl. na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno tzv. internacionalizme, tuđe riječi i prilagođenice. Iste odredbe odnose se i na dostavu ažuriranih popratnih dokumenata.

Odabrani ponuditelj je, uz dokument na engleskom jeziku, dostavio Autorizacijsko pismo od 1. veljače 2018. kojim proizvođač Richard Wolf GmbH na hrvatskom jeziku potvrđuje da je društvo Salus-Med d.o.o., Zagreb autorizirano za prodaju, distribuiranje i servis njihove endoskopske opreme, osim sistema za operacije na kralježnici, na teritoriju Republike Hrvatske, kao i da isti ima dobro trenirane servisne inženjere sa izvrsnim tehničkim znanjem i iskustvom za instalaciju i održavanje navedenih proizvoda. Dakle, ne radi se o prijevodu dokumenta kojeg bi sukladno traženju točke 7.7. dokumentacije o nabavi trebalo prevesti od strane sudskog tumača već o dokumentu izdanom na hrvatskom jeziku stoga nije bilo potrebe za prijevodom. Slijedom navedenog, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da se predmetnim autorizacijskim pismom daje autorizacija društvu Salus Med d.o.o. „za distribuciju i servis endoskopske opreme na teritoriju RH, osim opreme za kirurgiju kralježnice". Žalitelj navodi da uređaj koji je opisan natječajnim troškovnikom ne spada u kategoriju endoskopskih uređaja, jer se njime ne koristi invazivno odnosno svrstava se u kategoriju dijagnostičkih medicinskih uređaja. Žalitelj stoga smatra da je priložena autorizacija, izostankom jasnog navođenja predmetnog nadmetanja i vrste uređaja za koju se

izdaje, pravno i tehnički nevažeća te da je naručitelj doveden u zabludu po pitanju osposobljenosti odabranog ponuditelja u ovom predmetu nabave.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da ponuđeni uređaj u širem smislu spada u endoskopske uređaje, budući se bubrežni kamenac razbija bez narušavanja integriteta kože.

Odabrani ponuditelj navodi da se u pismu ne navodi zasebno uređaj za terapiju udarnim valom, jer isti spada u endoskopske uređaje koje društvo Richard Wolf GmbH proizvodi i da je dokaz za to ime uređaja na engleskom jeziku ESWL, koje u prijevodu znači endoskopska litotripsija udarnim valom.

Kako je ranije navedeno, Autorizacijskim pismom od 1. veljače 2018. proizvođač Richard Wolf GmbH potvrđuje da je društvo Salus-Med d.o.o., Zagreb autorizirano za prodaju, distribuiranje i servis njihove endoskopske opreme, osim sistema za operacije na kralježnici, na teritoriju Republike Hrvatske, kao i da isti ima dobro trenirane servisne inženjere sa izvrsnim tehničkim znanjem i iskustvom za instalaciju i održavanje navedenih proizvoda. Navedeni dokument dostavljen je u svrhu dokaza tehničke i stručne sposobnosti propisane točkom 8.8. dokumentacije o nabavi, kojom je navedeno da odabrani ponuditelj koji je dostavio ekonomski najpovoljniju ponudu za pojedinu grupu/e mora dostaviti Izjavu da je propisno ovlašten od proizvođača ili ovlaštenog zastupnika za EU za prodaju, instaliranje, edukaciju korisnika, servis i održavanje ponuđene medicinske opreme. Traženo je potrebno dostaviti u neovjerenoj preslici. U konkretnom slučaju je odabrani ponuditelj u ponudi naveo da nudi uređaj ESWL za razbijanje bubrežnih kamenaca PiezoLith 3000 Plus proizvođača "Richard Wolf", koji se sastoji od PiezoLith uređaja, terapijskog izvora, stola za pozicioniranje pacijenta, rendgenskog uređaja s monitorom, uređaja za arhiviranje podataka rendgenskog uređaja, ultrazvučnog uređaja i kontrolne upravljačke jedinice za rad s ESWL uređajem iz pretprostora te je dostavio autorizacijsko pismo upravo od proizvođača ponuđenog uređaja. Prema ocjeni ovog tijela, iz navedenih činjenica ne proizlazi da je dostavljeno autorizacijsko pismo nevažeće za ponuđeni uređaj niti je žalitelj sukladno odredbi članka 403. stavka 2. ZJN 2016 dokazao svoje tvrdnje da predmetna autorizacija nije važeća za ponuđeni uređaj. Slijedom navedenog, žalbeni navod je neosnovan.

Žalitelj navodi da je autorizacijsko pismo izdano od proizvođača Richard Wolf GmbH na ime društva Salus-Med d.o.o. za distribuciju i servis endoskopske opreme na teritoriju RH, osim opreme za kirurgiju kralježnice izdano sa datumom isteka 31. prosinca 2018. i da je istekom autorizacije proizvođača za prodaju i servis, društvo Salus-Med d.o.o. izgubilo mogućnost zastupanja proizvođača Richard Wolf GmbH na teritoriju RH za svu navedenu opremu. Kako do donošenja odluke o odabiru naručitelju nije dostavljen nikakav drugi pravni dokument kojim se potvrđuje da će odabrani ponuditelj biti u mogućnosti izvršiti obveze po predmetnom nadmetanju, niti od strane odabranog ponuditelja niti od strane proizvođača Richard Wolf GmbH, žalitelj smatra da u trenutku donošenja odluke o odabiru od 1. ožujka 2019. odabrani ponuditelj nije dokazao sposobnost izvršenja predmetnog nadmetanja.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je naručitelj dopisom od 31. prosinca 2018. pozvao odabranog ponuditelja da dostavi ažurirane popratne dokumente sukladno traženom u točki 8.8. dokumentacije o nabavi.

Odabrani ponuditelj je 4. siječnja 2019. dostavio Autorizacijsko pismo od 1. veljače 2018. kojim proizvođač Richard Wolf GmbH potvrđuje da je društvo Salus-Med d.o.o., Zagreb autorizirano za prodaju, distribuiranje i servis njihove endoskopske opreme, osim sistema za operacije na kralježnici, na teritoriju Republike Hrvatske, kao i da isti ima dobro trenirane servisne inženjere sa izvrsnim tehničkim znanjem i iskustvom za instalaciju i održavanje navedenih proizvoda uz napomenu da autorizacija stupa na snagu odmah i da je važeća do 31. prosinca 2018. Odabrani ponuditelj je također priložio dopis u kojem je naveo da je dostavljeno autorizacijsko pismo bilo važeće za godinu 2018 (za vrijeme objave

predmeta nabave), a kako će novo autorizacijsko pismo za 2019. godinu dobiti nakon završetka godišnjeg odmora društva Richard Wolf te će isto moći, ukoliko bude potrebe, naknadno dostaviti. Dakle, iz navedenog dokumenta proizlazi da dostavljena autorizacija vrijedi do 31. prosinca 2018., međutim odabrani ponuditelj navodi da će ishoditi novu autorizaciju po završetku godišnjih odmora, čime nije nesporno potvrdio da će autorizacija biti izdana za 2019. godinu.

Sukladno odredbi članka 293. stavka 1. ZJN 2016 propisano je da ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, javni naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku ne kraćem od pet dana.

Budući da je u dostavljenom Autorizacijskom pismu od 1. veljače 2018. navedeno da je autorizacija važeća do 31. prosinca 2018. i da je odabrani ponuditelj priložio dopis u kojem je naveo da će novo autorizacijsko pismo za 2019. godinu dobiti nakon završetka godišnjeg odmora društva Richard Wolf te će isto dostaviti ukoliko bude potrebe, prema ocjeni ovog tijela naručitelj je bio dužan otkloniti navedeni nedostatak u ponudi i pozvati odabranog ponuditelja na pojašnjenje ponude. Slijedom navedenog, žalbeni navod je ocijenjen osnovanim.

Žalitelj navodi da odabrani ponuditelj ne udovoljava traženju točke 4.3. dokumentacije o nabavi, jer u dostavljenom popisu ugovora nema pet ugovora čiji zbrojeni iznos je u visini procijenjene vrijednosti grupe XXV tj. 2.000.000,00 kuna, nema niti ugovora sličnih grupi predmeta nabave, jer priloženi popis većinom sadrži potrošni materijal, usluge i sl. te se poziva na točku 8.8. dokumentacije o nabavi. U navedenim popisima glavnih ugovora navedeni su i ugovori iz 2014. godine te iz navedenih cijena ugovora, tvrdi žalitelj, nije razvidno da li se radi o cijenama sa ili bez PDV-a, što je u suprotnosti sa točkom 4.3. dokumentacije o nabavi.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je odabrani ponuditelj udovoljio zahtjevu iz točke 4.3.1. i u popisu naveo 5 ugovora koji udovoljavaju traženju te dostavio cijene bez PDV-a.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je točkom 4.3.1. dokumentacije o nabavi propisano da se tehnička i stručna sposobnost gospodarskog subjekta dokazuje popisom glavnih isporuka robe izvršenih u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom tri godine koje prethode toj godini (2015., 2016., 2017.). Popis sadržava vrijednost robe, datum te naziv druge ugovorne strane. Smatra se da je uvjet tehničke i stručne sposobnosti gospodarskog subjekta vezan uz predmet nabave ako je roba ista ili slična grupi predmeta nabave. Uvjet tehničke i stručne sposobnosti gospodarskog subjekta razmjeran je grupi predmeta nabave ako se traži dokaz o isporuci robe čija pojedinačna vrijednost nije viša od procijenjene vrijednosti grupe predmeta nabave. Minimalna razina sposobnosti ponuditelja: Ponuditelj mora dostaviti popis glavnih isporuka roba na kojemu su navedena do pet istih ili sličnih ugovora kao što je predmet ove nabave, a čiji zbrojeni iznos bez PDV-a mora biti najmanje u visini procijenjene vrijednosti grupe/a predmeta nabave za koju/e se podnosi ponuda. U slučaju da ponuditelji traženu vrijednost iskažu u stranoj valuti, preračunavati će se protuvrijednost te valute u kunama prema važećem srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan početka ovog postupka javne nabave, odnosno na dan slanja poziva za nadmetanje u EOJN RH.

Točkom 8.8. dokumentacije o nabavi propisani su Uvjeti i zahtjevi koji moraju biti ispunjeni sukladno posebnim propisima ili stručnim pravilima, ali u trenutku dana potpisa



ugovora, a najkasnije prilikom isporuke opreme, stoga se žalitelj neosnovano poziva na predmetnu odredbu.

Pod točkom 1.6. dokumentacije o nabavi je navedeno da procijenjena vrijednost nabave Grupe XXV. za ESWL uređaj za razbijanje bubrežnih kamenaca iznosi 2.000.000,00 kn.

Uvidom u popis ugovora od 2. siječnja 2019. utvrđeno je da je naveden niz ugovora, primjerice za laparaskopski materijal i potrošni materijal za elektro kirurgiju u iznosu od 509.395,00 kuna, potrošni materijal za endoskopiju i endoskopske aparate u iznosu od 592.915,00 kuna, potrošni materijal za operacijske sale u ukupnom iznosu od 1.185,170 kuna, operacijski endoskop za ureteroskopiju u iznosu od 21.300,00 kuna, endoskop za perkutanu nefroskopiju i litotripsiju u iznosu od 8.980,00 kuna, digitalni videosnimač i snimač slika za postojeći videostup za rigidnu bronhoskopiju u iznosu od 23.940,00 kuna, optike za artroskopsku košuljicu za potrebe Zavoda za traumatologiju u iznosu od 35.520,00 kuna.

Utvrđeno je da su na popisu ugovora navedena tri ugovora iz 2014. koja sukladno traženju točke 4.3.1. dokumentacije o nabavi ne mogu biti uzeta u obzir prilikom ocjene tehničke i stručne sposobnosti ponuditelja, međutim isto nije od utjecaja na valjanost ponude. Također je utvrđeno da je u pravu žalitelj kada navodi da u predmetnom popisu nema napomene radi li se ocjenama sa ili bez PDV-a. Nadalje je među strankama sporno koje je ugovore naručitelj cijenio istima ili sličnima grupi predmeta nabave te koliki je zbrojeni iznos tih ugovora bez PDV-a.

Žalitelj u žalbenom postupku osporava da popis ugovora udovoljava propisane uvjete tehničke i stručne sposobnosti, a naručitelj u žalbenom postupku nije sukladno odredbi članka 403. stavka 3. ZJN 2016 osporio navode žalitelja odnosno nije naveo na temelju kojih ugovora je ocijenio da je odabrani ponuditelj dokazao tehničku i stručnu sposobnost. Slijedom navedenog, prigovor žalitelja se ne može otkloniti.

Žalitelj navodi da se dokument „Izjava o ukupnom godišnjem prometu društva Salus-Med d.o.o" izdan na datum 2. siječnja 2019. temeljem zahtjeva naručitelja za dostavom ažuriranih dokumenta od 31. prosinca 2018. odnosi na drugo nadmetanje pa odabrani ponuditelj nije zadovoljio uvjet točke 4.2. dokumentacije o nabavi.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je točkom 4.2.1. dokumentacije o nabavi propisano da gospodarski subjekt mora u postupku javne nabave dokazati da je njegov ukupni godišnji promet za tri posljednje dostupne financijske godine, ovisno o datumu osnivanja ili početka obavljanja djelatnosti gospodarskog subjekta, ako je informacija o tim prometima dostupna, kumulativno jednak ili veći od procijenjene vrijednosti nabave grupe/a za koju/e se podnosi ponuda. Za potrebe utvrđivanja navedenih okolnosti, ponuditelj u ponudi dostavlja: ispunjeni ESPD obrazac (Dio IV. Kriteriji za odabir, Odjeljak B: Ekonomska i financijska sposobnost: točka 1a), ako je primjenjivo točka 3). Ekonomska i financijska sposobnost gospodarskog subjekta dokazuje se: - izjavom o ukupnom godišnjem prometu gospodarskog subjekta u tri posljednje dostupne financijske godine, ovisno o datumu osnivanja ili početka obavljanja djelatnosti gospodarskog subjekta, ako je informacija o tim prometima dostupna. Izjavu daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta, na kojoj potpis ne mora biti ovjeren kod nadležnog tijela. U slučaju da ponuditelji traženu vrijednost iskažu u stranoj valuti, preračunavati će se protuvrijednost te valute u kunama prema važećem srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan početka ovog postupka javne nabave, odnosno na dan slanja poziva za nadmetanje u EOJN RH.

Uvidom u „Izjavu o ukupnom godišnjem prometu društva Salus-Med d.o.o" od 2. siječnja 2019. dostavljenu povodom zahtjeva naručitelja za dostavom ažuriranih dokumenta od 31. prosinca 2018. utvrđeno je da je u uvodu predmetne izjave navedeno da je izjava dana

za evidencijski broj nabave 121/18 DB/JDK odnosno broj nabave predmetnog postupka javne nabave.

U daljnjem dijelu teksta odabrani ponuditelj je naveo da je ukupni financijski promet društva Salus-Med d.o.o. u posljednje tri dostupne financijske godine veći od procijenjene vrijednosti nabave za grupu LXXIII. Instrumentarij za TEM evid.broj nabave 160/17 DB/JDK. Budući da je odabrani ponuditelj u uvodu izjave naveo evidencijski broj nabave konkretnog postupka, očigledno je da se radi o pogrešci u pisanju. Štoviše, žalitelj nije u žalbi osporavao preostali sadržaj izjave odnosno nije osporavao da odabrani ponuditelj ne udovoljava u odnosu na financijsko razdoblje ili visini prometa.

Slijedom navedenog, budući da je odabrani ponuditelj sukladno točki 4.2.1. dokumentacije o nabavi dostavio dokaz financijske sposobnosti čije vrijednosne pokazatelje žalitelj ne osporava u žalbenom postupku, ocijenjeno je da navedena pogreška u tekstu ne utječe na valjanost ponude, jer je ispunjena svrha traženog dokaza te je žalbeni navod neosnovan.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo tijelo nije utvrdilo osobito bitne povrede. Naime, ovo tijelo je provjerilo rok određen za dostavu ponuda i utvrdilo da je određen sukladno odredbama ZJN 2016. U predmetnom postupku javne nabave nije bilo obveze slanja ispravka obavijesti na objavu niti produljenja roka za dostavu ponuda. Što se tiče kriterija za odabir ponude, kriterij je određen sukladno članku 286. ZJN 2016. Nadalje, temeljem dokumentacije predmetnog postupka kojom ovo tijelo raspolaže nije utvrđeno postojanje obveznih osnova za isključenje, niti iz te dokumentacije proizlazi da je naručitelj vodio pregovore ili da su ponuditelji izmijenili svoju ponudu suprotno odredbama ZJN 2016. Također, kriteriji za odabir gospodarskog subjekta određeni su sukladno člancima 256. do 259. ZJN 2016 te nije utvrđena povreda u smislu da naručitelj nije primijenio ili nepravilno primijenio koju odredbu izvora prava, što je bilo od utjecaja na zakonitost postupka, a za koju žalitelj nije znao niti mogao znati u trenutku izjavljivanja žalbe.

U skladu s navedenim, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016, odlučeno je kao u točki 1. izreke ovog Rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka zahtjev u ukupnom iznosu od 47.812,50 kuna koji se sastoji od naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 25.000,00 kuna te troškova za rad odvjetnika u iznosu od 22.812,50 kuna. Prema članku 431. stavku 2. ZJN 2016 Državna komisija odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti, dok prema stavku 3. tog članka stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranki nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku. Prema odredbi članka 3. stavka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13. i 74/14.), Državna komisija odlučuje o naknadi troškova žalbenog postupka i drugim zahtjevima koje su ovlaštene postaviti stranke u žalbenim postupcima. U tim postupcima vrijednost predmeta nije procjenjiva. Budući da je žalba žalitelja ocijenjena kao osnovana, usvojen je zahtjev žalitelja za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 25.781,25 kuna, od čega 25.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka i 781,25 kuna na ime sastava žalbe (625,00 kuna sukladno Tbr. 20.t.1. i Tbr. 22. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad odvjetnika i iznos od 156,25 kuna na ime PDV-a od

25%), dok je zahtjev žalitelja u preostalom dijelu odbijen kao neosnovan. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

Naručitelj je sukladno odredbi članka 425. stavka 6. ZJN 2016 obvezan postupiti sukladno izreci odluke Državne komisije najkasnije u roku od 30 dana od dostave izvršne odluke, pri čemu je vezan pravnim shvaćanjem i primjedbama Državne komisije.

#### **UPUTA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovoga rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave.



#### **Stranke žalbenog postupka:**

1. Klinički bolnički centar Rijeka, Rijeka,  
Krešimirova 42
2. Eurokontakt d.o.o., Zagreb,  
Ivana Rangera 6
3. Salus Med d.o.o., Zagreb,  
Tratinska 53/1